



The Protection of the  
Underwater Cultural Heritage

**ПРАВИЛА  
ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ  
ОХРАНЕ  
НАСЛЕДИЯ**

**ПРОЦЕДУРЫ  
– УЧАСТНИКОВ  
ПОДВОДНОГО**

**СОВЕЩАНИЯ  
КОНВЕНЦИИ ОБ  
КУЛЬТУРНОГО**

## **I. УЧАСТИЕ**

### **Статья 1 – Участие**

Представители всех государств – участников Конвенции об охране подводного культурного наследия (именуемой далее «Конвенция»), принятой Генеральной конференцией 2 ноября 2001 г., могут принимать участие с правом голоса в работе Совещания государств-участников (именуемого далее «Совещание»).

### **Статья 2 – Представители и наблюдатели**

- 2.1 Представители государств – членов ЮНЕСКО, не являющихся участниками Конвенции, и постоянных миссий наблюдателей при ЮНЕСКО могут принимать участие в работе Совещания в качестве наблюдателей без права голоса и при условии соблюдения статьи 11.3 Правил процедуры.
- 2.2 Представители Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, заключивших с ЮНЕСКО соглашения о взаимном представительстве, а также наблюдатели межправительственных и международных неправительственных организаций, приглашенных Генеральным директором, могут принимать участие в работе Совещания без права голоса и при условии соблюдения статьи 11.3 Правил процедуры.

## **II. ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

### **Статья 3 – Функции и обязанности Совещания государств-участников**

Функции и обязанности Совещания государств-участников, среди прочего, включают:

- (a) разработку, обсуждение и утверждение Оперативных руководящих принципов для Конвенции;
- (b) выборы членов Консультативного научно-технического органа (именуемого далее «Консультативный орган»), которые назначаются государствами-участниками;
- (c) утверждение устава Консультативного органа и внесение в него поправок;
- (d) получение и рассмотрение докладов государств – участников Конвенции, а также их просьб о предоставлении консультативной помощи;

- (e) рассмотрение докладов, представляемых ему Консультативным органом;
- (f) рассмотрение и обсуждение рекомендаций, представляемых ему Консультативным органом, и принятие по ним решений;
- (g) изыскание путей для привлечения финансовых средств и принятие необходимых мер с этой целью;
- (h) принятие любых других мер, которые оно сочтет необходимыми для содействия целям Конвенции.

#### **Статья 4 – Вспомогательные органы**

- 4.1 Совещание может учреждать такие вспомогательные органы, которые оно считает нужными для своих целей.
- 4.2 При учреждении таких вспомогательных органов оно определяет их состав и круг ведения (включая мандат и срок полномочий). Такие органы состоят из государств-участников.
- 4.3 Каждый вспомогательный орган избирает своего председателя и, в случае необходимости, своего заместителя председателя (своих заместителей председателя) и своего докладчика.
- 4.4 При назначении членов вспомогательных органов должным образом учитывается необходимость обеспечения справедливого представительства различных регионов мира.

### **III. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ**

#### **Статья 5 – Созыв**

Очередная сессия Совещания созывается Генеральным директором не реже одного раза в два года. По требованию большинства государств-участников Генеральный директор созывает внеочередное Совещание государств-участников (статья 23.1)

#### **Статья 6 – Предварительная повестка дня**

- 6.1 Предварительная повестка дня очередной сессии Совещания может включать:
  - (a) любой запрос, предусмотренный требованиями Конвенции и настоящими Правилами;
  - (b) любой вопрос, решение о включении которого было принято Совещанием на одной из его предыдущих сессий;
  - (c) любой вопрос, предложенный государствами – участниками Конвенции;
  - (d) любой вопрос, предложенный Генеральным директором ЮНЕСКО;
  - (e) любой вопрос, переданный Совещанию вспомогательными органами.
- 6.2 Предварительная повестка дня внеочередной сессии включает только те вопросы, для рассмотрения которых была созвана эта сессия.

## **Статья 7 – Выборы членов Президиума**

- 7.1 Совещание, в соответствии с принципом справедливой географической представленности, избирает Председателя, одного или нескольких заместителей Председателя и докладчика, которые вместе составляют его Президиум. Срок их полномочий составляет период с открытия Совещания, на котором они избираются, до следующей сессии, когда будет избран новый состав Президиума.
- 7.2 Президиум координирует работу Совещания и порядок ведения заседаний. Другие члены Президиума помогают Председателю выполнять его обязанности.
- 7.3 Президиум выполняет любые другие обязанности, возложенные на него Совещанием.

## **Статья 8 – Обязанности Председателя**

- 8.1 Помимо осуществления полномочий, предоставляемых ему в соответствии с другими положениями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Совещания. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он решает вопросы по порядку ведения заседаний и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом заседаний и поддерживает на них порядок. Он не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать от его имени.
- 8.2 Если Председатель отсутствует на заседании или на части заседания, его замещает заместитель Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, обладает теми же полномочиями и обязанностями, что и Председатель.

## **IV. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ**

### **Статья 9 – Открытый характер заседаний**

Заседания являются открытыми, если Совещание не принимает иного решения.

### **Статья 10 – Кворум**

- 10.1 Большинство государств-участников, указанных в статье 1 Правил процедуры и представленных на Совещании, составляют кворум.
- 10.2 На совещаниях вспомогательных органов кворум составляют большинство государств-участников, являющихся членами соответствующих органов.
- 10.3 В отсутствие кворума Совещание или его вспомогательные органы не принимают решения ни по одному вопросу.

### **Статья 11 – Порядок и регламент выступлений**

- 11.1 Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить.

11.2 Для удобства ведения обсуждения Председатель может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.

11.3 Наблюдатель, желающий выступить на заседании Сопредседателя, должен получить согласие Председателя.

## **Статья 12 – Предложения по порядку ведения заседания**

12.1 В ходе обсуждения представитель любого государства-участника, указанного в статье 1 Правил процедуры, может внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно принимает по этому предложению решение.

12.2 Решение Председателя может быть опротестовано. Протест ставится немедленно на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

## **Статья 13 – Предложения процедурного характера**

В ходе обсуждения любое государство-участник может внести процедурное предложение: о перерыве или отсрочке заседания, об отсрочке или прекращении прений.

## **Статья 14 – Перерыв или отсрочка заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса государство-участник может внести предложение о перерыве или отсрочке заседания. Любое такое предложение немедленно и без обсуждения ставится на голосование.

## **Статья 15 – Отсрочка прений**

В ходе обсуждения любого вопроса государство-участник может внести предложение об отсрочке прений по этому вопросу. В своем предложении об отсрочке это государство-участник должно указать, предлагает ли оно отложить прения на неопределенный срок или до какого-то определенного времени, которое оно должно указать. Кроме государства-участника, внесшего это предложение, один выступающий может высказаться за него и один – против него.

## **Статья 16 – Прекращение прений**

Государство-участник может в любое время внести предложение о прекращении прений, независимо от того, выразил или нет какой-либо другой оратор желание принять участие в обсуждении. Если поступает просьба о разрешении выступить против прекращения прений, то слово предоставляется не более чем двум ораторам. Затем Председатель ставит предложение о прекращении прений на голосование, и, если Сопредседатель поддерживает это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений.

## **Статья 17 – Порядок рассмотрения предложений процедурного характера**

При условии соблюдения положений статьи 12 Правил процедуры, нижеследующие предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми остальными предложениями, вносимыми на рассмотрение Сопредседателя:

- (a) о перерыве заседания;
- (b) об отсрочке заседания;
- (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
- (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

## **Статья 18 – Официальные языки**

- 18.1 Официальными языками Совещания являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.
- 18.2 Выступления на Совещании на одном из официальных языков сопровождаются устным переводом на другие языки.
- 18.3 Ораторы могут, однако, выступать на любом другом языке при условии принятия ими соответствующих мер по обеспечению устного перевода своих выступлений на один из официальных языков.

## **Статья 19 – Проекты резолюций и поправки**

- 19.1 Проекты резолюций и поправки могут предлагаться государствами-участниками, указанными в статье 1 Правил процедуры; они представляются в письменном виде в Секретариат Совещания, который препровождает их всем участникам.
- 19.2 В качестве общего правила, никакие проекты резолюций или поправки не обсуждаются или не ставятся на голосование, если их текст не был достаточно заблаговременно распространен среди всех участников по крайней мере на рабочих языках Секретариата.
- 19.3 В конце каждой сессии Совещание принимает перечень резолюций, который публикуется и распространяется среди государств-участников не позднее чем в течение месяца после закрытия сессии и на официальных языках.

## **Статья 20 – Голосование**

- 20.1 Представитель каждого государства-участника, указанного в статье 1 Правил процедуры, имеет на Совещании один голос.
- 20.2 При условии соблюдения статей 10.3 и 27 Правил процедуры, решения, за исключением тех, которые касаются положений статей 28 и 29 Правил процедуры, принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
- 20.3 Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» относится к государствам-участникам, голосующим «за» или «против». Государства-участники, которые воздержались от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.
- 20.4 После того, как Председатель объявил о начале голосования, никто не может прерывать голосования, кроме как по порядку ведения заседания в связи с проведением голосования.
- 20.5 Голосование проводится обычно поднятием руки за исключением тех случаев, когда от одного из государств-участников поступает просьба о проведении тайного голосования, поддержанная двумя другими государствами-участниками.

- 20.6 В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки Председатель может назначить повторное голосование – поименное. Поименное голосование также проводится по требованию не менее двух государств-участников, представленному до начала голосования
- 20.7 Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две или более поправок, то на голосование Сопещения ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению Председателя, наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем следующая по степени отличия от него поправка и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование.
- 20.8 Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится затем измененное предложение в целом.
- 20.9 Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.
- 20.10 Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то голосование по ним проводится в том порядке, в котором они были внесены. Сопещение, однако, после каждого голосования по тому или иному предложению может решить, будет ли оно проводить голосование по следующему предложению.

## **V. НАЗНАЧЕНИЕ И ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОРГАНА**

### **Статья 21 – Создание Консультативного научно-технического органа**

Если Сопещение, согласно статье 23.4 Конвенции, примет решение о создании Консультативного научно-технического органа, государство-участник можно назначить эксперта для выборов в состав Консультативного органа в качестве своего представителя.

### **Статья 22 – Географическое распределение и профессиональная квалификация экспертов**

22.1 Выборы членов Консультативного органа проводятся с должным учетом принципа справедливого географического распределения и желательного обеспечения гендерной сбалансированности, а также сбалансированности областей экспертных знаний. Эксперты обладают научной, профессиональной и этической квалификацией национального и/или международного уровня, отвечающей их задаче, в соответствии с целями Конвенции.

22.2 В состав Консультативного органа входят двенадцать членов. Сопещение государств-участников может увеличить их число до двадцати четырех, в зависимости от числа государств-участников.

### **Статья 23 – Срок полномочий членов Консультативного органа**

Члены Консультативного органа избираются на срок полномочий, составляющий четыре года. Тем не менее, срок полномочий половины членов, избранных на первых выборах, ограничен двумя годами. Эти члены определяются путем жеребьевки в ходе

проведения первых выборов. Один раз в два года совещание избирает половину членов Консультативного органа с должным учетом принципа справедливого географического распределения, ротации и желательного обеспечения гендерной сбалансированности.

#### **Статья 24 – Процедуры для представления кандидатур в Консультативный орган**

24.1 Секретариат, в качестве общего правила, за шесть месяцев до открытия Совещания запрашивает государства-участников, намериваются ли они представить кандидата на выборы в состав Консультативного органа. Если такое намерение имеется, то соответствующая кандидатура вместе с биографической справкой на нее на английском или французском языке и сведениями о ее научной, профессиональной и этической квалификации национального и/или международного уровня должна быть представлена в Секретариат не менее чем за четыре недели до открытия Совещания.

24.2 Не менее чем за три недели до открытия Совещания Секретариат рассылает всем государствам-участникам предварительный список кандидатов вместе с информацией об их квалификации в том виде, в котором эта информация была получена, с указанием государства, которое их предлагает. Список кандидатов пересматривается по мере необходимости.

#### **Статья 25 – Выборы членов Консультативного органа**

25.1 Выборы членов Консультативного органа проводится путем тайного голосования, за исключением тех случаев, когда число кандидатов в рамках географического распределения равно числу мест, подлежащих заполнению, или меньше этого числа; в этих случаях кандидаты объявляются избранными без проведения голосования.

25.2 До проведения выборов Председатель назначает двух счетчиков голосов из числа присутствующих государств-участников; Он передает им список кандидатов. Он объявляет о числе мест, подлежащих заполнению.

25.3 Секретариат подготавливает для каждого государства-участника конверт, не имеющий каких-либо отличительных знаков, и бюллетени для голосования (по одному бюллетеню по каждой избирательной группе). В бюллетень по каждой избирательной группе вносятся фамилии всех кандидатов на выборы в этой избирательной группе.

25.4 Каждое государство-участник отдает свой голос, обводя кружком кандидатов, за которых оно голосует.

25.5 Счетчики голосов собирают избирательные бюллетени от всех государств-участников и проводят подсчет голосов под наблюдением Председателя.

25.6 Если в конверте отсутствует избирательный бюллетень, то подавший его считается воздержавшимся от голосования.

25.7 Избирательные бюллетени, которые содержат больше кандидатов, обведенных кружком, чем число мест, подлежащих заполнению, а также избирательные бюллетени, не содержащие никаких указаний о намерении голосовавших, считаются недействительными.

- 25.8 Подсчет голосов по каждой избирательной группе производится отдельно. Счетчики голосов вскрывают один за другим каждый конверт и рассортировывают бюллетени по избирательным группам, к которым они относятся. Голоса, поданные за кандидатов, указываются в составляемых для этой цели списках.
- 25.9 Председатель объявляет избранными тех кандидатов, которые получили наибольшее число голосов в пределах числа подлежащих заполнению мест. Если два или более кандидатов получают одинаковое число голосов и в результате этого число кандидатов превышает число подлежащих заполнению мест, проводится второй тур тайного голосования, ограниченный теми кандидатами, которые получили одинаковое число голосов. Если после второго тура голосования два или более кандидатов получают равное число голосов, Председатель определяет путем жеребьевки, кто из них считается избранным.
- 25.10 По окончании подсчета голосов Председатель объявляет результаты выборов отдельно по каждой избирательной группе.

## **VI. СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ**

### **Статья 26 – Секретариат**

- 26.1 Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель участвуют в работе Совещания без права голоса. Они могут в любое время обратиться к Совещанию с устным или письменным заявлением по любому обсуждаемому вопросу.
- 26.2 Генеральный директор ЮНЕСКО назначает сотрудника Секретариата ЮНЕСКО секретарем Совещания, а также других официальных лиц, которые составляют Секретариат Совещания.
- 26.3 Секретариат получает, переводит и распространяет на шести официальных языках все официальные документы Совещания не менее чем за тридцать дней до его открытия. Он обеспечивает устный перевод прений и выполняет также все другие обязанности, необходимые для нормальной работы Совещания.
- 26.4 Секретариат подготавливает краткий отчет сессии Совещания для его утверждения при открытии следующей сессии.

## **VII. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВОК**

### **Статья 27 – Принятие Правил процедуры**

Совещание принимает свои Правила процедуры на пленарном заседании большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

### **Статья 28 – Поправки**

Совещание может вносить поправки в настоящие Правила процедуры решением, принимаемым большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

**Статья 29 – Приостановление действия**

Действие статьи Правил процедуры, за исключением случаев, когда она воспроизводит положения Конвенции, может быть приостановлено по решению Сессии, принимаемому большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.